

VII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ

**Международная научная конференция
«ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ»**

Программа

19 – 21 ноября 2009 года

Тамбов 2009

VII RUSSISCHER GERMANISTENTAG

**Internationale wissenschaftliche Konferenz
„PARADIGMEN IN DER SPRACHE, LITERATUR UND
WISSENSCHAFT“**

PROGRAMM

19. – 21. November 2009

Tambov 2009

проводится при финансовой поддержке
Германской службы академических обменов (Бонн)
Австрийского культурного форума (Посольство Австрии в Москве)

gefördert durch
Deutschen Akademischen Austauschdienst (Bonn)
Österreichisches Kulturforum (Österreichische Botschaft in Moskau)

ОРГКОМИТЕТ:

1. **Юрьев Владислав Михайлович** – ректор Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор экономических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ, *председатель*
2. **Поздняков Алексей Петрович** – первый проректор Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор педагогических наук, профессор
3. **Болдырев Николай Николаевич** – проректор по научной работе Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ
4. **Сафонова Наталья Валентиновна** – проректор международным связям Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор
5. **Слетков Игорь Алексеевич** – директор Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат социологических наук, доцент, *сопредседатель*
6. **Белобратов Александр Васильевич** – президент Союза Российских Германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета
7. **Кемпер Дирк** – вице-президент Союза Российских Германистов, директор центра русско-немецких связей, заведующий кафедрой германской филологии имени Т. Манна Института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета, доктор филологических наук, профессор
8. **Ушкова Надежда Васильевна** – заведующая кафедрой немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, *координатор конференции*
9. **Безукладова Ирина Юрьевна** – доцент кафедры немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат филологических наук, доцент
10. **Зеленева Екатерина Викторовна** – старший преподаватель кафедры немецкой филологии Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат филологических наук, *секретарь*.

Регламент:

- Доклад на пленарном заседании – **30 минут**
- Доклад на секционном заседании – **15-20 минут**
- Сообщение на секционном заседании – **5-10 минут**

- 3 -

ORGANISATIONSKOMITEE:

1. **Jurjew Wladislaw Michailowič** – Rektor der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor, „Verdienter Wissenschaftler der Russischen Föderation“, *Vorsitzender*
2. **Pozdnjakov Alexej Petrovič** – Erster Prorektor der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor
3. **Boldyrev Nikolaj Nikolajewič** – Prorektor für wissenschaftliche Arbeit der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professor, „Verdienter Wissenschaftler der Russischen Föderation“
4. **Safonova Natalia Valentinovna** – Prorektorin für internationale Beziehungen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professorin
5. **Sletkov Igor Alexejevič** – Direktor des Instituts für Fremdsprachen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. Soziologie, Professor, *Zweiter Vorsitzender*
6. **Belobratov Alexander Wasiljevič** – Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Dr. phil., Dozent des Lehrstuhls für Geschichte der Literatur der Staatlichen Universität Sankt-Petersburg
7. **Kemper Dirk** – Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, Leiter des Thomas Mann-Lehrstuhls für Deutsche Philologie, Dr. habil., Professor
8. **Ushkova Nadeshda Wasiljevna** – Leiterin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. habil., Professorin, *Koordinatorin der Konferenz*
9. **Besukladova Irina Jurjevna** – Dozentin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. phil.
10. **Zeleneva Ekaterina Viktorovna** – Hochschullehrerin des Lehrstuhls für deutsche Philologie der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Dr. phil., *Sekretärin*

Redezeit

- Vortrag in der Plenarsitzung – **30 Minuten**
- Vortrag in der Sektionssitzung – **20 Minuten**
- Beitrag in der Sektionssitzung – **5-10 Minuten**

- 4 -

VII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ
План мероприятий

ЧЕТВЕРГ 19.11. 2009

9.00-10.30 РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

Корпус № 1 ТГУ имени Г.Р. Державина
(ул. Советская 93, 2-й этаж, фойе перед входом в актовый зал).

10.30 – 11.00 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Актовый зал корпуса № 1 ТГУ имени Г.Р. Державина
(ул. Советская 93, 2-й этаж)

11.00 – 17.00 Пленарное заседание

(ул. Советская 93, актовый зал)

17.00-18.00 Секционные заседания

(ул. Советская 93, учебные аудитории)

18.30-20.00 Общее собрание членов РСГ

(ул. Советская 93, актовый зал)

ПЯТНИЦА 20.11. 2009

9.00-18.00 Секционные заседания (продолжение работы)

18.00 Торжественный прием участников VII съезда Российского Союза Германистов в ТГУ имени Г.Р. Державина
(ул. Советская 6, 2-й этаж)

СУББОТА, 20.11. 2009

9.00-12.00 Секционные заседания (продолжение работы)

13.00-13.30 ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ И ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ
(ул. Советская, 93, актовый зал)

13.30-14.00 Презентация новых книг и научных проектов

(ул. Советская, 93, актовый зал)

14.00-16.00 Культурная программа

VII. RUSSISCHER GERMANISTENTAG
Veranstaltungsprogramm

Donnerstag 19.11. 2009

9.00-10.30 REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER

Gebäude № 1 “Staatlicher Dershavin-Universität Tambov“
(Sowjetskaja-Str. 93, 2. Stock, Foyer vor der Aula)

10.30 – 11.00 ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG

Gebäude № 1 “Staatlicher Dershavin-Universität Tambov“
(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

11.00 – 17.00 Plenarsitzung

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

17.00-18.00 Sektionssitzungen

(Sowjetskaja-Str. 93, Unterrichtsräume)

18.30-20.00 Generalversammlung des RGV

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

Freitag, 20.11.2009

9.00-18.00 Sektionssitzungen (Fortsetzung)

18.00 Feierlicher Empfang der Teilnehmer des VII. Russischen Germanistentages an der Staatlichen Dershavin-Universität Tambov
(Sowjetskaja-Str. 6, 2. Stock)

Samstag, den 21.11.2009

9.00-12.00 Sektionssitzungen (Fortsetzung)

13.00-13.30 ABSCHLUSSVERANSTALTUNG
(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

13.30-14.00 Präsentation neuer Bücher und wissenschaftlicher Projekte

(Sowjetskaja-Str. 93, die Aula)

14.00-16.00 Kulturprogramm

PARADIGMEN
IN DER SPRACHE, LITERATUR UND WISSENSCHAFT
ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ

VII. RUSSISCHER GERMANISTENTAG

Themen der Sektionsitzungen

ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG
Donnerstag, 19.11.2009

BEGRÜSSUNG

10:30 – 11:00

- Секция 1. **Парадигмы в литературе XX века**
Sektion 1. **Paradigmen in der Literatur des XX. Jahrhunderts**
- Секция 2. **Парадигмы в литературе XVI-XIX веков**
Sektion 2. **Paradigmen in der Literatur des XVI.-XIX. Jahrhunderts**
- Секция 3. **Парадигмы литературоведения**
Sektion 3. **Theorien der Literaturwissenschaft**
- Секция 4. **Парадигмы в языке лирики**
Sektion 4. **Paradigmen in den Sprachen der Lyrik**
- Секция 5. **Проблемы литературоведения: исследования молодых германистов**
Sektion 5. **Studentische Referate (Literaturwissenschaft)**
- Секция 6. **Парадигменwechsel und Paradigmentypen: Probleme der Modellierung in der Linguistik**
Секция 6. **Смена парадигм и типы парадигм. Проблемы моделирования в лингвистике**
- Секция 7. **Этнокультурные парадигмы и национальное сознание**
Sektion 7. **Ethnokulturelle Paradigmen und Nationalbewusstsein**
- Секция 8. **Парадигмы в языковой системе: лексика и грамматика**
Sektion 8. **Paradigmen im Sprachsystem: Wortschatz und Grammatik**
- Секция 9. **Парадигматика стиля, текста и лингвокоммуникации**
Sektion 9. **Paradigmatik in der Stilistik, Textforschung und Sprachkommunikation**
- Секция 10. **Лингвокогнитивная парадигма и дискурсивный анализ**
Sektion 10. **Paradigmenforschung in Linguokognitologie und Diskursanalyse**

1. Президент Союза Российских Германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета
Александр Васильевич Белобратов
Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Doz. Dr. phil.
Alexander W. Belobratov
2. Вице-президент Союза Российских Германистов, представитель Германской службы академических обменов (Москва) доктор филологических наук, профессор **Дирк Кемпер**
Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Vertreter der Außenstelle des DAAD (Moskau) Prof. Dr. habil. **Dirk Kemper**
3. Проректор по научной работе Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РФ
Николай Николаевич Болдырев
Prorektor für wissenschaftliche Arbeit der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov Prof. Dr. habil., „Verdienter Wissenschaftler der RF“
Nikolaj N. Boldyrev
4. Директор Института иностранных языков Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, кандидат социологических наук, доцент **Игорь Алексеевич Слетков**
Direktor des Instituts für Fremdsprachen der Staatlichen Dershawin-Universität Tambov, Prof. Dr. **Igor A. Sletkov**

PARADIGMEN
IN DER SPRACHE, LITERATUR UND WISSENSCHAFT
ПАРАДИГМЫ
В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ

K o n f e r e n z p r o g r a m m

PLENARSITZUNG

- 11:00 – 11:30 К.ф.н., доц. **Белобратов Александр Васильевич** (С.-Петербург):
Парадигмы русских «Историй немецкоязычной литературы»
Doz. Dr. **Alexander V. Belobratov** (Sankt-Petersburg): Paradigmen der
russischen germanistischen Literaturgeschichtsschreibung
- 11:30 – 12:00 Д.ф.н., проф. **Добровольский Дмитрий Олегович** (Москва):
Парадигматика в словаре: формат представления семантических классов
в «Новом большом немецко-русском словаре»
Prof. Dr. habil. **Dmitrij O. Dobrovol'skij** (Moskau): Paradigmatik im
Wörterbuch: Darstellungsformat für semantische Klassen im „Neuen
Deutsch-Russischen Großwörterbuch“
- 12:00 – 12:30 Prof. Dr. **Elisabeth Cheauré** (Freiburg, Deutschland): Zur deutschsprachigen
Lyrik Elizaveta Kul'mans
- 12:30 – 13:00 Prof. Dr. **Ernest Hess-Lüttich** (Bern, Schweiz): Migrationsdiskurs in der
öffentlichen Kommunikation
- 13:00 – 15:00 **Mittagspause**
- 15:00 – 15:30 Д.ф.н., проф. **Донец Павел Николаевич** (Харьков, Украина): О
причинах перехода к 'культурной парадигме' в гуманитарных
дисциплинах
Prof. Dr. habil. **Pavel N. Donec** (Charkov, Ukraine): Über die Gründe des
'kulturellen Paradigmenwechsels' in den Geisteswissenschaften
- 15:30- 16:00 Д.ф.н., проф. **Чернявская Валерия Евгеньевна** (С.-Петербург):
«Логоцентрическая гордыня» лингвистов и лингвосомиотическая
парадигма языкознания
Prof. Dr. habil. **Valeria E. Tscherniavskaia** (Sankt-Petersburg):
„Logozentrischer Stolz“ der Linguisten und linguosemiotisches Paradigma in
der Sprachwissenschaft
- 16:00 – 17:00 **Kaffeepause** (Raum 70)

SEKTIONSSITZUNGEN

Секция 1. ПАРАДИГМЫ В ЛИТЕРАТУРЕ 20 ВЕКА
Sektion 1. PARADIGMEN IN DER LITERATUR DES 20.
JAHRHUNDERTS

Moderatoren: **Седельник В.Д., д.ф.н., проф. (Москва)**
Пестова Н.В., д.ф.н., проф. (Екатеринбург)

Donnerstag, 19.11.2009

- 17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Пестова Наталья Васильевна** (Екатеринбург):
Смена парадигм художественности в литературном процессе:
немецкоязычный экспрессионизм
Prof. Dr. habil. **Natalia Pestova** (Ekaterinburg):
Ein neues Kunstparadigma im Literaturprozess: deutschsprachiger
Expressionismus
- 17:30 – 18:00 Д.ф.н., доц. **Воротникова Анна Эдуардовна** (Воронеж):
Диалектика разрушения – создания парадигм в романе Э. Елинек
«Дети мертвых»
Doz. Dr. habil. **Anna Vorotnikova** (Voronesh): Die Dialektik der
Zerstörung – der Herstellung von Paradigmen in Elfriede Jelineks
Roman „Die Kinder der Toten“

Freitag, 20.11.2009

- 9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Дудкин Виктор Викторович** (Великий Новгород):
Т.Манн о Достоевском «– но в меру»
Prof. Dr. habil. **Viktor Dudkin** (Nowgorod Welikij): Thomas Mann
über Dostoevskij „aber mit Maßen“
- 9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. **Седельник Владимир Денисович** (Москва): Франк
Ведекинд: от парадигмы к парадигме – и обратно
Prof. Dr. habil. **Wladimir Sedelnik** (Moskau): Frank Wedekind: von
einem Paradigma zum anderen – und zurück

- 10:00 – 10:30 Д.ф.н., проф. **Ишимбаева Галина Григорьевна** (Уфа): Диалогия Г. Розендорфера о путешествиях Гао-дая в контексте классических травелогов
Prof. Dr. habil. **Galina Ischimbaeva** (Ufa): Herbert Rosendorfers „Briefe in die chinesische Vergangenheit“ über die Reisen Kao-Tais im Kontext der klassischen Reiseliteratur
- 10:30 – 11:00 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 11:00 – 11:30 К.ф.н. **Лукинова Елена Михайловна** (Тамбов): От героя «потерянного поколения» к новому облику протагониста (20-е годы XX века)
Dr. **Elena Lukinova** (Tambov): Vom Literaturhelden der “verlorenen Generation” zum neuen Bild des Protagonisten (1920er Jahre)
- 11:30 – 12:00 К.ф.н. **Дронова Ольга Александровна** (Тамбов): Репортер, инженер или технический аппарат? Образ художника в культуре Веймарской республики
Dr. **Olga Dronova** (Tambov): Reporter, Ingenieur oder technisches Gerät? Das Künstlerbild in der Kultur der Weimarer Republik
- 12:00 – 12:30 К.ф.н. **Елисеева Александра Владимировна** (С.-Петербург): Жанровая парадигма календарной истории и творчество О.М. Графа
Dr. **Alexandra Elisseewa** (Sankt-Petersburg): Das Gattungsparadigma der Kalendergeschichte und das Schaffen von Oskar Maria Graf
- 12:30 – 14:00 **Mittagspause**
- 14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Кауфман Лия Соломоновна** (Тамбов): Документальность в парадигме времени
Prof. Dr. habil. **Lija Kaufmann** (Tambov): Das Dokumentarische im Paradigma der Zeit
- 14:30 – 15:00 Д.ф.н. **Кудрявцева Тамара Викторовна** (Москва): Национальная литературная парадигма: casus Лихтенштейн
Dr. habil. **Tamara Kudryavtseva** (Moskau): Das nationale literarische Paradigma: der Fall Liechtenstein
- 15:00 – 15:30 К.ф.н. **Платицына Наталья Игоревна** (Тамбов): Художественное пространство войны и мира в малой прозе Вольфганга Борхерта
Dr. **Natalia Platizina** (Tambov): Raumkonstellation „Krieg und Frieden“ in Kurzgeschichten Wolfgang Borcherts
- 15:30 – 16:00 **Иванов Павел Филиппович** (Сочи): Цельность текста романов и поэтическая дихотомия языка героев произведений Г. Грасса
Pavel Ivanov (Sotschi): Integrität des Romantextes und dichterische Dichotomie der Romanfiguren in der Prosa von Günter Grass
- 16:00 – 16:30 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 16:30 – 17:00 К.ф.н., доц. **Ахтырская Вера Николаевна** (С.-Петербург): Экфразистическая парадигма в творчестве В. Г. Зебальда
Doz. Dr. **Vera Akhtyrskaja** (Sankt-Petersburg): Das ekphrastische Paradigma im Werk W.G. Sebalds
- 17:00 – 17:30 **Бакирова Елена Вильевна** (С.-Петербург): Пространство как кинематографическая структура: К особенностям построения и восприятия пространства в романе Франца Кафки «Америка» («Пропавший без вести»)
Elena Bakirova (Sankt-Petersburg): Der Raum als kinematographische Struktur. Die Besonderheit der Konstruktion und Wahrnehmung des Raumes im Roman Franz Kafkas „Der Verschollene“ („Amerika“)
- 17:30 – 18:00 **Балаева Светлана Владимировна** (С.-Петербург): «Ответ литературным эмигрантам» Г. Бенна и отклики на него: парадигма художественности в условиях смены эпох
Svetlana Balaeva (Sankt-Petersburg): Gottfried Benns „Antwort an die politischen Emigranten“ und Reaktionen darauf: Fiktionalitätsparadigma im Epochenwandel
- Samstag, den 21.11.2009**
- 9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Зачевский Евгений Александрович** (С.-Петербург): Негативная диалектика как основная парадигма творчества Бото Штрауса
Prof. Dr. habil. **Eugen Satschewski** (Sankt-Petersburg): Negative Dialektik als Hauptparadigma im Schaffen von Botho Strauß
- 9:30 – 10:00 Д.ф.н., доц. **Федяева Татьяна Анатольевна** (С.-Петербург): Чеховская парадигма в творчестве Феликса Миттерера
Doz. Dr. habil. **Tatjana Fedjaewa** (Sankt-Petersburg): Das Čechovsche Paradigma im Schaffen von Felix Mitterer
- 10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Кучумова Галина Васильевна** (Самара): Немецкий роман 1980-2000 гг. в новой культурной парадигме: к проблеме обживаемости «мира без границ»
Doz. Dr. **Galina Kutschumova** (Samara): Der deutsche Roman 1980-2000 im neuen Kulturparadigma: zum Problem der Bewohnung einer Welt ohne Grenzen

10:30– 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 11:30 К.ф.н. **Никитина Мария Валентиновна** (Тамбов): Ремифологизация как явление литературы 20 века (на примере творчества Патрика Зюскинда)
Dr. **Maria Nikitina** (Tambov): Remythisierung in der Literatur des 20. Jahrhunderts (in den Werken von Patrick Süskind)

11:30 – 12:00 **Лисицына Дарья Евгеньевна** (С.-Петербург): «Подпусти ночь поближе и увидишь...» Тема безумия как элемент городского дискурса (на материале романа Альфреда Дёблина «Берлин, Александерплац»)

Daria Lisitsyna (Sankt-Petersburg): „Herankommen lassen – die Nacht... und aufnehmen...“ Das Thema des Wahnsinns als Element des Großstadtdiskurses (am Beispiel des Romans von Alfred Döblin „Berlin, Alexanderplatz“)

Ende der Sektionssitzung

12:00 – 13:00

Mittagspause

- 13 -

Секция 2. ПАРАДИГМЫ В ЛИТЕРАТУРЕ 16-19 ВЕКОВ
Sektion 2. PARADIGMEN IN DER LITERATUR DES 16.-19. JAHRHUNDERTS

Moderatoren: **Якушева Г.В., д.ф.н., проф. (Москва)**
Стадников Г.В., д.ф.н., проф. (С.-Петербург)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Якушева Галина Викторовна** (Москва): Христианин против «язычника»: гетевская Гретхен и Анна Каренина в грехе и воздаянии

Prof. Dr. habil. **Galina Jakuschewa** (Moskau): Christ gegen den Heiden: Goethes Gretchen und Anna Karenina in ihrer Schuld und Sühne

17:30 – 18:00 К.ф.н., доц. **Александрова Надежда Константиновна** (Ижевск): Парадигма мотивов в «Книге о Фаусте» 1587
Doz. Dr. **Nadeshda Alexandrowa** (Izevsk): Das Paradigma der Motive im „Faust-Buch“ von 1587

Freitag, den 20.11.2009

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Стадников Геннадий Владимирович** (С.-Петербург): Ранние комедии Лессинга как жанровая парадигма (К 280-летию со дня рождения писателя)
Prof. Dr. habil. **Gennadij Stadnikov**: Frühe Komödien Lessings in gattungsparadigmatischer Perspektive

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Васильева Галина Михайловна** (Новосибирск): Лингвориторическая парадигма в творчестве Гёте (из опыта перевода трагедии «Фауст»)

Doz. Dr. **Galina Vasilyeva** (Nowosibirsk): Das sprachrhetorische Paradigma im Schaffen von Goethe (aufgrund des eigenen Übersetzungsversuchs der Tragödie „Faust“)

10:00 – 10:30 К.ф.н. **Бурмистрова Елизавета Валериевна** (С.-Петербург): Элементы афористической парадигмы в трагедии И.В. Гете «Фауст»
Dr. **Elisaweta Burmistrowa** (Sankt-Petersburg): Elemente des aphoristischen Paradigmas in Goethes „Faust“

Ende der Sektionssitzung

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

- 14 -

11:00 – 12:30
12:30 – 14:00
14:00 – 16:00
16:00 – 16:30
16:30 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 6, 7, 9
Mittagspause
Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9
Kaffeepause (Raum 70)
Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9

Samstag, den 21.11.2009

9:00 – 10:30
10:30 – 11:00
11:00 – 12:00
12:00 – 13:00

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10
Kaffeepause (Raum 70)
Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10
Mittagspause

Секция 3. ПАРАДИГМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ
Sektion 3. THEORIEN DER LITERATURWISSENSCHAFT

Moderatoren: Кемпер-Бакши Н.А. к.ф.н. (Москва)
Зусман В.Г. д.ф.н., доц. (Нижний Новгород)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Данилина Галина Ивановна** (Тюмень): История науки как теоретическая дисциплина в концепции А.В. Михайлова
Doz. Dr. **Galina Danilina** (Tjumen): Wissenschaftsgeschichte als theoretischer Bereich im Konzept von A.V. Michajlov

17:30 – 18:00 К.ф.н. **Кемпер-Бакши Наталия Александровна** (Москва): Религиозная парадигма в немецком и русском литературоведении последнего десятилетия
Dr. **Natalia Kemper-Bakshi** (Moskau): Das religiöse Paradigma in der russischen und deutschen Literaturwissenschaft im letzten Jahrzehnt.

Freitag, 20.11.2009

14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Нюбина Лариса Михайловна** (Смоленск): Место мемуаристики среди других жанров литературы
Prof. Dr. habil. **Larisa Njubina** (Smolensk): Memoirenliteratur im Verhältnis zu anderen Literaturgattungen

14:30 – 15:00 Д.ф.н., доц. **Ерохин Александр Владимирович** (Ижевск): «Пространственный поворот» в парадигме современных исследований художественного текста в Германии
Doz. Dr. habil. **Alexander Erochin** (Izewsk): Paradigmatik des „spatial turn“ in moderner deutscher Literaturforschung

15:00 – 15:30 Д.ф.н., доц. **Зусман Валерий Григорьевич** (Нижний Новгород): Синергетическая парадигма современного литературоведения
Doz. Prof. **Valerij Susmann** (Niznij Nowgorod): Synergetisches Paradigma der gegenwärtigen Literaturwissenschaft

Ende der Sektionssitzung

15:30 – 16:00
16:00 – 16:30
16:30 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9
Kaffeepause (Raum 70)
Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9

9:00 – 10:30
10:30 – 11:00
11:00 – 12:00
12:00 – 13:00

Samstag, den 21.11.2009
Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10
Kaffeepause (Raum 70)
Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 10
Mittagspause

11:30 – 12:00
12:00 – 13:00

Sitzungen der Sektionen 1, 8, 10
Mittagspause

Moderatoren: **Андреюшкина Т.Н., д.ф.н., проф. (Самара)**
Радченко О.А., д.ф.н., проф. (Москва)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

Freitag, 20.11.2009

9:00 – 10:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

12:30 – 14:00 **Mittagspause**

14:00 – 16:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**

16:00 – 16:30 **Kaffeepause (Raum 70)**

16:30 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

Samstag, den 21.11.2009

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Андреюшкина Татьяна Николаевна** (Самара):
Немецкоязычный городской сонет в контексте литературно-
исторических эпох
Prof. Dr. habil. **Tatjana Andrejuschkina** (Samara): Deutschsprachiges
Stadtsonett im Kontext der literarhistorischen Epochen

9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. **Радченко Олег Анатольевич** (Москва):
Эротический дискурс в парадигме стигматизированной поэзии
(Август фон Плаген)»
Prof. Dr. habil. **Radtschenko Oleg** (Moskau): Der erotische Diskurs im
Paradigma der stigmatisierten Poesie (August von Platen)

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Гречушникова Татьяна Викторовна** (Тверь): От
инструмента до метафоры – грамматические парадигмы в
экспериментальной поэзии
Doz. Dr. **Tatjana Gretschuschnikowa** (Twer): Von Instrument bis
Metapher – grammatische Paradigmen in der experimentellen Poesie

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 К.ф.н., доц. **Одинова Светлана Салимовна** (Липецк): К вопросу
парадигматики эмоционального синтаксиса в дискурсе
поэтического текста
Doz. Dr. **Svetlana Odinzova** (Lipezk): Zur Frage der Paradigmatik der
emotionalen Syntax im Diskurs der Naturlyrik

Секция 5. ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ:
ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ ГЕРМАНИСТОВ
Sektion 5. STUDENTISCHE REFERATE
(LITERATURWISSENSCHAFT)

Moderatoren: Зусман В.Г. д.ф.н., доц. (Нижний Новгород)

- Donnerstag, den 19.11.2009**
17:00 – 18:00 Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7
- Freitag, 20.11.2009**
9:00 – 10:30 Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9
10:30 – 11:00 Kaffeepause (Raum 70)
11:00 – 12:30 Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9
12:30 – 14:00 Mittagspause
14:00 – 16:00 Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9
16:00 – 16:30 Kaffeepause (Raum 70)
16:30 – 18:00 Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9
- Samstag, den 21.11.2009**
9:00 – 9:30 **Ландхойссер Вадим** (Фрайбург): Дмитрий Мережковский как посредник между русской и немецкой культурами
Vadim Landhäußer (Freiburg): Dmitrij Merezhkovskij als Kulturmittler
- 9:30 – 10:00 **Давыдова Анна** (Москва): Театральный роман 1930-х годов: Клаус Манн и Михаил Булгаков
Anna Davydova (Moskau): Der Theaterroman der 30er Jahre. Klaus Mann und Michail A. Bulgakov
- 10:00 – 10:30 **Курьякова Екатерина** (Москва): Гоголь и Гофман: рецепция в свете тематологических штудий
Jekaterina Kuryakova (Moskau): Gogol' und Hoffmann. Rezeptionsverhältnisse im Lichte thematologischer Forschung
- 10:30 – 11:00 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 11:00 – 11:30 **Наумова Вера** (Москва): Метафоры чувственности у Пауля Больдта и варианты стратегии перевода на русский язык
Vera Naumova (Moskau): Sinnlichkeitsmetaphern bei Paul Boldt und mögliche Übersetzungsstrategien im Russischen
- 11:30 – 12:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 4, 8, 10**
12:00 – 13:00 **Ende der Sektionssitzung**
Mittagspause

Секция 6. СМЕНА ПАРАДИГМ И ТИПЫ ПАРАДИГМ.
ПРОБЛЕМЫ МОДЕЛИРОВАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ
Sektion 6. PARADIGMENWECHSEL UND PARADIGMENTYPEN:
PROBLEME DER MODELLIERUNG IN DER LINGUISTIK

Moderatoren: Милосердова Е.В., д.ф.н., проф. (Тамбов)
Бабенко Н.С., к.ф.н., доц. (Москва)

- Donnerstag, den 19.11.2009**
17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Милосердова Елизавета Васильевна** (Тамбов): Прагматическая парадигма языка как отражение социокультурной ситуации в обществе
Prof. Dr. habil. Elisaveta Milosserdova (Tambov): Das pragmatische Paradigma der Sprache als Widerspiegelung der soziokulturellen Situation in der Gesellschaft
- 17:30 – 18:00 К.ф.н., доц. **Катаева Сталина Гавриловна** (Липецк): Изменения немецкого политического лексикона. Парадигматический аспект исследования
Doz. Dr. **Stalina Katajewa** (Lipezk): Veränderungen im deutschen politischen Wortschatz aus paradigmatischer Sicht
- Freitag, den 20.11.2009**
9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Аликаев Рашид Султанович** (Нальчик): Функциональная парадигма и статус литературного языка и диалекта в немецкоязычной Швейцарии
Prof. Dr. habil. **Raschid Alikajev** (Naltschik): Das funktionale Paradigma und der Status der Standardsprache und des Dialekts in der deutschsprachigen Schweiz
- 9:30 – 10:00 Д.ф.н., проф. **Гришасва Людмила Ивановна** (Воронеж): Смена научных лингвистических парадигм при преподавании теоретических дисциплин на филологических факультетах.
Prof. Dr. habil. **Ludmila Grischajewa** (Voronesh): Paradigmenwechsel in der Linguistik im Spiegel der Curricula an den philologischen Fakultäten
- 10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Бабенко Наталия Сергеевна** (Москва): О моделировании истории немецкого языка в терминах функциональной парадигмы
Prof. Dr. habil. **Natalja Babenko** (Moskau): Zum Problem der Modellierung in der deutschen Sprachgeschichte im Aspekt des funktionalen Paradigmas

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 11:30 Д.ф.н., проф. **Потапова Светлана Юрьевна** (Ярославль):
Неофициальные личные имена в антропонимической парадигме
современного немецкого языка
Prof. Dr. habil. **Svetlana Potapova** (Jarosslavl): Inoffizielle
Personenbezeichnungen in dem anthroponymischen Paradigma der
modernen deutschen Sprache

11:30 – 12:00 К.ф.н., доц. **Скорнякова Раиса Михайловна** (Кемерово):
Моделирование языковой картины мира с позиции
антропоцентрической парадигмы
Doz. Dr. **Raisa Skornjakova** (Kemerovo): Modellierung des
sprachlichen Weltbildes aus der Sicht des anthropozentrischen
Paradigmas

12:00 – 12:30 К.ф.н. **Нуждина Ольга Леонидовна**: Особенности структуры
функциональной парадигмы швейцарского национального
варианта немецкого языка
Dr. **Olga Nuzhdina** : Strukturbesonderheiten des funktionalen
Paradigmas des Deutschen in der Schweiz

Ende der Sektionssitzung

12:30 – 14:00

Mittagspause

14:00 – 16:00

Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9

16:00 – 16:30

Kaffeepause (Raum 70)

16:30 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 8

Samstag, den 21.11.2009

9:00 – 10:30

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 12:00

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

12:00 – 13:00

Mittagspause

**Секция 7. ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ ПАРАДИГМЫ И НАЦИОНАЛЬНОЕ
СОЗНАНИЕ**

**Sektion 7. ETHNOKULTURELLE PARADIGMEN UND
NATIONALBEWUSSTSEIN**

**Moderatoren: Баженова И.С., д.ф.н., проф. (Обнинск)
Фомина З.Е., д.ф.н., проф. (Воронеж)**

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 17:30 Д.ф.н., проф. **Баженова Ирина Сергеевна** (Обнинск):
Этнокультурные особенности описаний эмоций
Prof. Dr. habil. **Irina Bashenova** (Obninsk): Ethnokulturelle
Besonderheiten von Beschreibungen der Emotionen

17:30 – 18:00 Д.ф.н., проф. **Быкова Ольга Ильинична** (Воронеж)
Этнолингвосомиотический подход к исследованию коннотации
Prof. Dr. habil. **Olga Bykova** (Voronesh) Ethnolinguosemiotischer
Ansatz bei der Untersuchung der Konnotation

Freitag, den 20.11.2009

9:00 – 9:30 К.ф.н., проф. **Муравлева Наталья Викторовна** (Москва):
Лингвострановедческий словарь в аспекте понятия парадигмы
лингвистического знания и соотнесения с парадигматикой
Prof. Dr. **Natalja Murawleva** (Moskau): Realienwörterbuch unter
dem Blickwinkel des wissenschaftlichen Paradigmas und der
Paradigmatik

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Имас Александра Викторовна** (Тверь): Кофе в
австрийской и немецкой лингвокультурных парадигмах
Doz. Dr. **Alexandra Imas** (Tver): Kaffee im deutschen und
österreichischen linguokulturellen Paradigma

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Кузьмина Елена Анатольевна** (Тамбов):
Проявление этнокультурных особенностей немецкого языка как
репрезентация структур национального сознания (к проблеме
изучения лексико-семантических парадигм немецкого языка)
Doz. Dr. **Elena Kuzmina** (Tambov): Äußerung der ethno-kulturellen
Besonderheiten der deutschen Sprache als Repräsentation der
Strukturen von Nationalbewusstsein (zum Problem der Forschung der
lexikalisch-semantischen Paradigmen der deutschen Sprache)

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 11:30 Д.ф.н., проф. **Фомина Зинаида Евгеньевна** (Воронеж): Гидронимические парадигмы в немецкоязычной художественной литературе 18-20 веков как способ выявления этнокультурных особенностей языка
Prof. Dr. habil. **Zinaida Fomina** (Voronesh): Hydronymische Paradigmen in der deutschsprachigen Literatur des 18. und 20. Jahrhunderts als Mittel für die Festlegung ethnokultureller Sprachbesonderheiten

11:30 – 12:00 Д.ф.н., проф. **Фурманова Валентина Павловна** (Саранск): Лингвокультура в рамках межкультурной германистики
Prof. Dr. habil. **Valentina Furmanova** (Saransk): Linguokultur im Rahmen der interkulturellen Germanistik

12:00 – 12:30 Д.ф.н., проф. **Янсен-Фесенко Тамара Александровна** (Бад Цвишенан): Этно-культурное сознание и его реальные индикаторы
Prof. Dr. habil. **Tamara Janssen-Fesenko** (Bad Zwischenahn): Ethno-kulturelles Bewusstsein und seine realen Indikatoren

Ende der Sektionssitzung

12:30 – 14:00

Mittagspause

14:00 – 14:30 К.ф.н., проф. **Дронова Нина Петровна** (Тамбов): Религиозный код в антропоцентрической парадигме исследования (на материале немецкого языка)
Prof. Dr. **Nina Dronova** (Tambov): Religiöser Code im anthropozentrischen Paradigma des Deutschen

14:30 – 15:00 **Селин Сергей Васильевич** (Воронеж) Контрастная парадигматика фразеологических объективаций концепта 'Безумие' (Madness / Wahnsinn) в английском и немецком языках
Sergej Selin (Voronesh) Kontrastive Paradigmatik der phraseologischen Objektivierungen des Konzeptes 'Wahnsinn' in der englischen und deutschen Sprachen

15:00 – 16:00

Sitzungen der Sektionen 1, 3, 8, 9

16:00 – 16:30

Kaffeepause (Raum 70)

16:30 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9

Samstag, den 21.11.2009

9:00 – 10:30

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 12:00

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

12:00 – 13:00

Mittagspause

- 23 -

Секция 8. ПАРАДИГМЫ В ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЕ: ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА
Sektion 8. PARADIGMEN IM SPRACHSYSTEM: WORTSCHATZ UND GRAMMATIK

Moderatoren: **Ганина Н.А., д.ф.н., доц. (Москва)**
Федотова М.Е., к.ф.н., доц. (Тверь)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7

Freitag, 20.11.2009

9:00 – 10:30

Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 12:30

Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9

12:30 – 14:00

Mittagspause

14:00 – 14:30

Д.ф.н., доц. **Ганина Наталья Александровна** (Москва): Смена парадигм в ономастике славянских князей Рюгена и Мекленбурга

14:30 – 15:00

Д.ф.н., доц. **Ушкова Надежда Васильевна** (Тамбов): Языковая парадигматика аналитических конструкций как отражение когнитивных категорий

15:00 – 15:30

Doz. Dr. habil. **Nadeshda Uschkova** (Tambov): Sprachparadigmatik im Bereich der analytischen Strukturen als Repräsentation von kognitiven Kategorien

15:00 – 15:30

К.ф.н., доц. **Габдуллин Салават Самигулович** (Уфа): О парадигматике аспектуальных значений немецкого и татарского глаголов

15:30 – 16:00

Doz. Dr. **Salawat Gabdullin** (Ufa): Zur Paradigmatik der Aspektbedeutungen von deutschen und tatarischen Verben

15:30 – 16:00

К.ф.н. **Горбачевская Светлана Ивановна** (Москва): Парадигматика ситуативного моделирования модальности текста в процессе предпереводческого анализа

16:00 – 16:30

Dr. **Swetlana Gorbatschewskaja** (Moskau): Paradigmatische Situationsmodellierung der Textmodalität während einer Vorübersetzungsanalyse

16:00 – 16:30

Kaffeepause (Raum 70)

16:30 – 17:00

К.ф.н., доц. **Кропотова Лариса Васильевна** (Киров): Лексико-семантические парадигмы глагола tauschen в немецком языке

- 24 -

Doz. Dr. **Larisa Kropotova** (Kirov): Lexisch-semantische Paradigmen des Verbs „tauschen“ in der deutschen Sprache

17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Матарыкина Наталья Дмитриевна** (Липецк): Тенденции развития немецкого молодежного сленга в зеркале лексикографических источников
Doz. Dr. **Natalia Matarykina** (Lipezk): Entwicklungstendenzen der deutschen Jugendsprache im Spiegel der lexikographischen Quellen

17:30 – 18:00 **Хорецкая Наталья Юрьевна** (Иваново): Тема-рематическая организация высказываний с немецкой логической частицей AUCH и перевод
Natalja Chorezkaja (Ivanovo): Thema-Rhema-Gliederung des Satzes mit der deutschen logischen Partikel „auch“ und Translation

Samstag, den 21.11.2009

9:00 – 9:30 К.ф.н., доц. **Федотова Марина Евгеньевна** (Тверь): Суффикс –in: история и современность
Doz. Dr. **Marina Fedotova** (Tver): Suffix –in: Geschichte und Gegenwart

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Шарандин Артем Вячеславович** (Москва): Части речи в «Новом большом немецко-русском словаре»
Doz. Dr. **Artëm Šarandin** (Moskau): Wortarten im „Neuen Deutsch-Russischen Großwörterbuch“

10:00 – 10:30 **Ноздрина Анастасия Станиславовна** (Москва): Категория количества в немецком и русском языках в аспекте частеречной теории
Anastassija Nosdrina (Moskau): Die Kategorie der Quantität in der russischen und in der deutschen Sprache unter Aspekt der Wortartentheorie

Kaffeepause (Raum 70)

10:30 – 11:00

11:00 – 12:00

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

Ende der Sektionssitzung

12:00 – 13:00

Mittagspause

Секция 9. ПАРАДИГМАТИКА СТИЛЯ, ТЕКСТА И ЛИНГВОКОММУНИКАЦИИ

Sektion 9. PARADIGMATIK IN DER STILISTIK, TEXTFORSCHUNG UND SPRACHKOMMUNIKATION

Moderatoren: **Сквайрс Е.Р., д.ф.н., проф. (Москва)**
Желтухина М.Р., д.ф.н., проф. (Волгоград)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 18:00

Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7

Freitag, den 20.11.2009

9:00 – 9:30

Д.ф.н., проф. **Гончарова Евгения Александровна** (С.-Петербург): Изучение стиля в синергетической парадигме: традиция и перспективы
Prof. Dr. habil. **Eugenia Gontscharova** (Sankt-Petersburg): Stilforschung im Rahmen des synergetischen Paradigmas: Tradition und Perspektiven

9:30 – 10:00

К.ф.н., доц. **Бурдаева Татьяна Валерьевна** (Самара): Синтаксическая парадигма в исследовании текстов научного стиля
Doz. Dr. **Tatjana Burdaeva** (Samara): Syntaktisches Paradigma in der Untersuchung der wissenschaftlichen Texte

10:00 – 10:30

К.ф.н. **Бондарко Николай Александрович** (С.-Петербург): Стереотипные выражения и их варьирование в немецких францисканских уставах Аугсбургского диоцеза XIV в.: в поисках инвариантных языковых структур
Dr. **Nikolai Bondarko** (Sankt-Petersburg): Stereotype Ausdrücke und ihre Varianten in deutschen Franziskanerregeln der Augsburger Diözese im 14. Jahrhundert: auf der Suche nach sprachstruktureller Konstanz

10:30 – 11:00

Kaffeepause (Raum 70)

11:00 – 11:30

Д.ф.н., проф. **Сквайрс Екатерина Ричардовна** (Москва): Процесс дифференциации в парадигме немецких научно-медицинских жанров XIII-XV в. как фактор языкового развития
Prof. Dr. habil. **Ekaterina Skvairs** (Moskau): Sprachhistorische Entwicklung und die Aufgliederung des Textsortenparadigmas der deutschen mittelalterlichen naturwissenschaftlich-medizinischen Literatur der 13.-15. Jahrhunderte

- 11:30 – 12:00 К.ф.н., доц. **Кожурина Инна Владимировна** (Иваново): Хронос в трагедии Гете «Фауст» (на примере существительных с временным значением)
Doz. Dr. **Inna Kokurina** (Ivanovo): Chronos in Goethes Tragödie „Faust“ (am Beispiel von Substantiven mit temporaler Bedeutung)
- 12:00 – 12:30 К.ф.н., доц. **Ершова Наталья Болатовна** (Тамбов): Особенность просодических характеристик речевых актов негативной оценки
Doz. Dr. **Natalja Jerschova** (Tambov): Die Besonderheit der prosodischen Charakteristiken der Sprechakten der negativen Einschätzung
- 12:30 – 14:00 **Mittagspause**
- 14:00 – 14:30 Д.ф.н., проф. **Желтухина Марина Ростиславовна** (Волгоград): Контрастная метафорическая парадигма комического в политическом дискурсе
Prof. Dr. habil. **Marina Zheltuchina** (Wolgograd): Das kontrastive metaphorische Paradigma des Komischen im politischen Diskurs
- 14:30 – 15:00 Д.ф.н., проф. **Яковлева Эмма Борисовна** (Самара): Полипарадигматический характер речевых взаимодействий в полилоге
Prof. Dr. habil. **Emma Jakovleva** (Samara): Polyparadigmatischer Charakter sprachlicher Interaktion im Polylog
- 15:00 – 15:30 К.ф.н., ст. науч. сотр. **Трошина Наталья Николаевна** (Москва): Когнитивная парадигма в стилистике
Dr. **Natalja Troschina** (Moskau): Das kognitive Paradigma in der Stilistik
- 15:30 – 16:00 К.ф.н., проф. **Иванова Ирина Вячеславовна** (Москва): Экономический немецкий язык как универсальный аппарат межкультурной парадигмы
Prof. Dr. **Irina Ivanova** (Moskau): Fachsprache Wirtschaftsdeutsch als universeller Apparat des interkulturellen Paradigmas
- 16:00 – 16:30 **Kaffeepause** (Raum 70)
- 16:30 – 17:00 К.ф.н., доц. **Шипицина Лариса Юрьевна** (Архангельск): Парадигматика жанров компьютерно-опосредованной коммуникации
Doz. Dr. **Larissa Shchipitsina** (Archangelsk): Textsortenparadigma der computervermittelten Kommunikation
- 17:00 – 17:30 К.ф.н., доц. **Чистякова Людмила Александровна** (Елец): Научные и субъективные параметры интерпретации текста
Doz. Dr. **Ljudmila Tschistjakowa** (Jelez): Wissenschaftliche und

subjektive Werte der Textinterpretation

- 17.30 – 18:00 К.ф.н. **Горбатенко Марина Борисовна** (С.-Петербург): Й.Н. Нестрой в России: неперевоидимость как жанрово-стилевая парадигма
Dr. **Marina Gorbatenko** (Sankt-Petersburg): Johann Nepomuk Nestroy in Russland: die Unübersetzbarkeit als gattungsstilistisches Paradigma

Ende der Sektionssitzung

Samstag, den 21.11.2009

- 9:00 – 10:30
10:30 – 11:00
11:00 – 12:00
12:00 – 13:00

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

Kaffeepause (Raum 70)

Sitzungen der Sektionen 1, 4, 5, 8, 10

Mittagspause

Секция 10. ЛИНГВОКОГНИТИВНАЯ ПАРАДИГМА И
ДИСКУРСИВНЫЙ АНАЛИЗ
Sektion 10. PARADIGMENFORSCHUNG IN
LINGUOKOGNITTOLOGIE UND DISKURSANALYSE

Moderatoren: **Кокова А.В., д.ф.н., проф. (Новосибирск)**
Шестеркина Н. В., к.ф.н., доц. (Саранск)

Donnerstag, den 19.11.2009

17:00 – 18:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 3, 6, 7**

Freitag, 20.11.2009

9:00 – 10:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 12:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 2, 6, 7, 9**

Mittagspause

12:30 – 14:00 **Sitzungen der Sektionen 1, 3, 7, 8, 9**

14:00 – 16:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

16:00 – 16:30 **Sitzungen der Sektionen 1, 8, 9**

Samstag, den 21. 11.2009

9:00 – 9:30 Д.ф.н., проф. **Кокова Александра Васильевна** (Новосибирск):
Текст и его основные категории в когнитивно-дискурсивной
парадигме
Prof. Dr. habil. **Alexandra Kokova** (Novosibirsk): Text und seine
Hauptkategorien im kognitiv-diskursiven Paradigma

9:30 – 10:00 К.ф.н., доц. **Шестеркина Наталья Викторовна** (Саранск): Миф
как когнитивная парадигма
Doz. Dr. **Natalia Schesterkina** (Saransk): Mythos als kognitives
Paradigma

10:00 – 10:30 К.ф.н., доц. **Безукладова Ирина Юрьевна** (Тамбов):
Исследование концепта СВОЙ – ЧУЖОЙ в рамках когнитивно-
дискурсивной парадигмы
Doz. Dr. **Irina Besukladova** (Tambov): Konzept 'das Fremde und das
Eigene' im Rahmen des kognitiv-diskursiven Paradigmas

10:30 – 11:00 **Kaffeepause (Raum 70)**

11:00 – 11:30 К.ф.н. **Зеленева Екатерина Викторовна** (Тамбов): Исследование
ритуализованности в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы
Dr. **Ekaterina Seleneva** (Tambov): Forschung der Ritualisierung im
kognitiv-diskursiven Paradigma

11:30 – 12:00 **Чикаткова Юлия Александровна** (Самара): Когнитивная
парадигма имени собственного в немецкой литературе XX века
Julija Tschikatkova (Samara): Kognitive Paradigma des Eigennamens
in der deutschen Literatur des 20. Jahrhunderts

Ende der Sektionsitzung

12:00 – 13:00

Mittagspause